CARACTERÍSTICAS

CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS

ES
- 10 años de vida útil. Este detector ha sido diseñado para ofrecer una protección fiable durante una década completa, lo que lo convierte en una opción segura y duradera para el hogar.
- Sensor electroquímico de alta estabilidad. Detecta con precisión niveles peligrosos de monóxido de carbono gracias a su avanzada tecnología, que minimiza las falsas alarmas y reduce la deriva de sensibilidad.
- Alarma sonora y visual automática. Ante la presencia de CO, el detector emite una señal sonora potente junto con una luz de advertencia para alertar del riesgo.
- Funciones de seguridad adicionales. Incluye aviso de batería baja y de fin de vida útil, y detección automática de fallos del sensor.
- Fácil instalación y mantenimiento.

EN
- *10-year lifespan. This detector is designed to provide reliable protection for a full decade, making it a safe and durable option for the home.*
- *High-stability electrochemical sensor. Accurately detects dangerous levels of carbon monoxide thanks to advanced technology that minimizes false alarms and reduces sensitivity drift.*
- *Automatic audible and visual alarm. In the presence of CO, the detector emits a loud alarm along with a warning light to alert of the danger.*
- *Additional safety features. Includes low battery and end-of-life alerts, and automatic sensor fault detection.*
- *Easy installation and maintenance.*

PT
- *Vida útil de 10 anos. Este detector foi projetado para oferecer proteção confiável por uma década completa, tornando-o uma opção segura e durável para o lar.*
- *Sensor eletroquímico de alta estabilidade. Detecta com precisão níveis perigosos de monóxido de carbono graças à sua tecnologia avançada, que minimiza falsos alarmes e reduz a deriva de sensibilidade.*
- *Alarme sonoro e visual automático. Na presença de CO, o detector emite um sinal sonoro forte juntamente com uma luz de advertência para alertar sobre o risco.*
- *Funções adicionais de segurança. Inclui aviso de bateria fraca, fim de vida útil e detecção automática de falhas do sensor.*
- *Instalação e manutenção fáceis.*



Imprex Europe S.L.
Avda. de la Industria 22-26, 28947 Fuenlabrada, Madrid
NIF B28115764 | Made in PRC | imprexeurope.com | garza.es

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

PRODUCT SPECIFICATIONS / ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Referencia / Reference / Referência	430085C
Alimentación Power Supply / Alimentação	2 pilas AA DC3V
Consumo en reposo Standby Power ConsumptionConsumo em repouso	≤25μA
Consumo alarma Alarm Power Consumption Consumo em alarme	≤45mA
Vida útil / Lifespan / Vida útil	10 años
Duración de la pila Battery Life / Duração da bateria	2 años
Volumen / Volume / Volume	≥85dB/3m
Dimensiones Dimensions / Dimensões	28x70x140mm
Peso / Weight / Peso	155g
Protección / Protection / Proteção	IP40
Temperatura de uso Operating Temperature Temperatura de uso	-0°C~+55°C
Humedad de trabajo Working Humidity Umidade de trabalho	≤ 95% RH

ASISTENCIA

ASSISTANCE / ASSISTÊNCIA

Si tienes alguna consulta o problema, recuerda que puedes contactar con nosotros a través de customer@garza.es.
También podrás encontrar recursos de utilidad en nuestro canal de YouTube y en nuestra Base de Conocimientos en customer.garza.es.

@GarzaSpain

If you have any questions or problems, remember that you can contact us via customer@garza.es. You can also find useful resources on our YouTube channel and in our Knowledge Base at customer.garza.es.

Se você tiver alguma dúvida ou problema, lembre-se que pode nos contatar através do e-mail customer@garza.es. Você também pode encontrar recursos úteis em nosso canal do YouTube e em nossa Base de Conhecimento em customer.garza.es.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

SAFETY AND MAINTENANCE / SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

ES
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para detectar monóxido de carbono (CO), un gas tóxico que se genera en combustiones deficientes debido a una ventilación inadecuada. Ejemplos comunes incluyen el uso de braseros en habitaciones cerradas o motores en garajes sin ventilación. En condiciones normales y bien ventiladas, como con la combustión de butano, se produce dióxido de carbono (CO_2), no CO.
- Para garantizar un funcionamiento óptimo, limpia la superficie del detector una vez al mes con un paño seco, evitando el uso de detergentes, productos abrasivos o aerosoles como ambientadores, abrillantadores, lejías o lacas cerca del dispositivo. No pintes el dispositivo.
- Es importante comprobar su funcionamiento cada semana. Si el detector no responde, primero verifica el estado y la correcta instalación de las baterías. Si el problema persiste, contacta con un profesional.
- Evita caídas o golpes, y no manipules ni abras el detector, ya que esto puede comprometer su rendimiento. El uso inadecuado, cubrir el dispositivo, superar los rangos de temperatura o humedad recomendados, o el mal mantenimiento puede reducir o anular su capacidad de detección.
- Es fundamental usar pilas adecuadas: si están agotadas, mal instaladas, son de baja capacidad o de fabricantes distintos, el detector podría fallar o dañarse.

EN
- *This device is designed exclusively to detect carbon monoxide (CO), a toxic gas produced by poor combustion due to inadequate ventilation. Common examples include the use of braziers in closed rooms or engines running in unventilated garages. Under normal and well-ventilated conditions, such as with butane combustion, carbon dioxide (CO_2) is produced instead of CO.*
- *To ensure optimal performance, clean the detector's surface once a month with a dry cloth, avoiding the use of detergents, abrasive products, or aerosols such as air fresheners, polish, bleach, or hairspray near the device. Do not paint the device.*
- *It is important to check its operation every week. If the detector does not respond, first check the condition and proper installation of the batteries. If the problem persists, contact a professional.*
- *Avoid drops or impacts, and do not tamper with or open the detector, as this may compromise its performance. Improper use, covering the device, exceeding recommended temperature or humidity ranges, or poor maintenance may reduce or disable its detection capability.*
- *It is essential to use suitable batteries: if they are depleted, improperly installed, low capacity, or from different manufacturers, the detector may fail or become damaged.*

PT
- *Este dispositivo foi projetado exclusivamente para detectar monóxido de carbono (CO), um gás tóxico gerado por combustões deficientes devido à ventilação inadequada. Exemplos comuns incluem o uso de braseiros em ambientes fechados ou motores funcionando em garagens sem ventilação. Em condições normais e bem ventiladas, como na combustão de butano, é produzido dióxido de carbono (CO_2), e não CO.*
- *Para garantir o funcionamento ideal, limpe a superfície do detector uma vez por mês com um pano seco, evitando o uso de detergentes, produtos abrasivos ou aerossóis como purificadores de ar, polidores, alvejantes ou sprays próximos ao dispositivo. Não pinte o dispositivo.*
- *É importante verificar o funcionamento do detector toda semana. Se não responder, primeiro verifique o estado e a correta instalação das pilhas. Se o problema persistir, entre em contato com um profissional.*
- *Evite quedas ou impactos e não manipule ou abra o detector, pois isso pode comprometer seu desempenho. O uso inadequado, cobrir o dispositivo, exceder os limites recomendados de temperatura ou umidade, ou a má manutenção podem reduzir ou anular sua capacidade de detecção.*
- *É fundamental usar pilhas adequadas: se estiverem descarregadas, mal instaladas, forem de baixa capacidade ou de fabricantes diferentes, o detector poderá falhar ou ser danificado.*

INFORMACIÓN / *INFORMATION / INFORMAÇÃO*

ES
El monóxido de carbono (CO) es un gas incoloro, inodoro y no irritante, clasificado como asfixiante químico. Se une a la hemoglobina más de 200 veces mejor que el oxígeno, formando carboxihemoglobina (COHb) y reduciendo el oxígeno disponible en la sangre.
En niveles bajos (0.3–0.7% COHb, típico en no fumadores), no causa efectos significativos. Pero a partir del 20%, puede provocar dolor de cabeza, náuseas, mareos y, en niveles altos, coma o muerte.
Los grupos más vulnerables incluyen personas con problemas cardíacos, anemia, enfermedades respiratorias y fetos en desarrollo, ya que el CO atraviesa la placenta. Los fumadores pueden tener entre 5% y 9% de COHb de forma habitual.
En condiciones normales, el nivel de COHb es bajo y no representa riesgo. Ante una posible exposición, cierra la válvula de gas, apaga fuentes de ignición, evita chispas y ventila el área de inmediato.

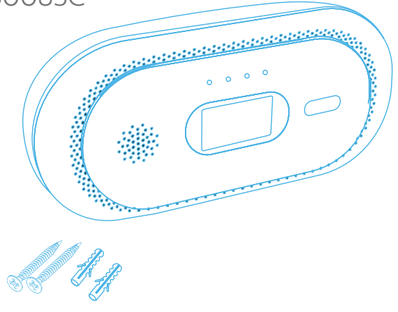
EN
Carbon monoxide (CO) is a colorless, odorless, and non-irritating gas classified as a chemical asphyxiant. It binds to hemoglobin over 200 times more readily than oxygen, forming carboxyhemoglobin (COHb) and reducing the amount of oxygen available in the blood.
At low levels (0.3–0.7% COHb, typical in non-smokers), it does not cause significant effects. However, from 20% onwards, it can cause headache, nausea, dizziness, and at higher levels, coma or death.
The most vulnerable groups include people with heart disease, anemia, respiratory conditions, and developing fetuses, as CO crosses the placenta. Smokers typically have COHb levels between 5% and 9%.
Under normal conditions, COHb levels are low and not a health risk. In case of possible exposure, close the gas valve, turn off ignition sources, avoid sparks, and ventilate the area immediately.

PT
O monóxido de carbono (CO) é um gás incolor, inodoro e não irritante, classificado como asfixiante químico. Liga-se à hemoglobina mais de 200 vezes mais facilmente do que o oxigênio, formando carboxiemoglobina (COHb) e reduzindo a quantidade de oxigênio disponível no sangue.
Em níveis baixos (0,3–0,7% de COHb, típico em não fumantes), não causa efeitos significativos. No entanto, a partir de 20%, pode provocar dor de cabeça, náuseas, tontura e, em níveis mais altos, coma ou morte.
Os grupos mais vulneráveis incluem pessoas com doenças cardíacas, anemia, problemas respiratórios e fetos em desenvolvimento, pois o CO atravessa a placenta. Fumantes podem apresentar níveis de COHb entre 5% e 9%.
Em condições normais, os níveis de COHb são baixos e não representam risco. Em caso de possível exposição, feche a válvula de gás, desligue fontes de ignição, evite faíscas e ventile imediatamente o ambiente.

Garza

BRAN
Detector de CO
(monóxido de carbono)

430085C



Español: Guía de usuario multilingüe.
English: Multilingual user guide.
Français: Guide d'utilisateur multilingue.
Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
Português: Guia do usuário multilingue.
Italiano: Guida per l'utente multilingue.
Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web www.garza.es.

The instructions for our products may be subject to modifications derived from updates to the products . You can obtain the latest version of the manuals on our website www.garza.es.

As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações derivadas das atualizações dos produtos. Você pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso site www.garza.es.

PREINSTALACIÓN */PRE -INSTALLATION / PRÉ-INSTALAÇÃO*

ES

- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para uso en interiores, por lo que no debe instalarse en exteriores ni en lugares húmedos o mojados.
- Debe ubicarse en la misma habitación donde se encuentre el generador de CO, preferiblemente entre 1 y 3 metros de la fuente, a una altura mínima de 1.8 metros y siempre por encima de puertas y ventanas, manteniendo una distancia mínima de 15 cm del techo.
- Si la habitación está dividida, colócalo del mismo lado donde esté la fuente de gas. También debe situarse cerca de las zonas donde se pase más tiempo respirando.
- Evita instalarlo en armarios, sobre fregaderos, cerca de utensilios de cocina, puertas, ventanas, extractores o salidas de ventilación, ya que las corrientes de aire pueden afectar su funcionamiento.
- Tampoco debe colocarse donde pueda acumularse polvo o estar bloqueado por cortinas, ni en lugares donde haya riesgo de golpes, movimientos accidentales o temperaturas extremas (por debajo de 0°C o por encima de 55°C).
- Para una protección óptima, se recomienda instalar un detector en cada habitación que contenga aparatos que funcionen con combustible.
- Si no se cuenta con suficientes dispositivos, prioriza su instalación en: dormitorios con electrodomésticos encendidos, habitaciones con aparatos de combustión sin chimenea o con ventilación común, y estancias de uso prolongado como salas de estar. En dormitorios o salas de estar, colócalo lejos de cocinas y zonas para dormir. Si se instala en espacios poco frecuentados, como una sala de calderas, debe colocarse en un lugar desde el cual la alarma pueda oirse fácilmente.
- Mantén el detector fuera del alcance de los niños y ten en cuenta que condiciones extremas pueden reducir su vida útil.

EN

- *This device is designed exclusively for indoor use, so it should not be installed outdoors or in damp or wet locations.*
- *It should be placed in the same room where the CO generator is located, preferably between 1 and 3 meters from the source, at a minimum height of 1.8 meters, and always above doors and windows, maintaining a minimum distance of 15 cm from the ceiling.*
- *If the room is divided, place it on the same side as the gas source. It should also be located near areas where people spend the most time breathing.*
- *Avoid installing it in closets, above sinks, near kitchen utensils, doors, windows, exhaust fans, or ventilation outlets, as air currents can affect its operation.*
- *It should also not be placed where dust can accumulate or where it can be blocked by curtains, nor in places with risk of impact, accidental movements, or extreme temperatures (below 0°C or above 55°C).*
- *For optimal protection, it is recommended to install a detector in every room containing fuel-operated appliances.*
- *If there are not enough devices available, prioritize installation in: bedrooms with operating appliances, rooms with combustion appliances without chimneys or with shared ventilation, and long-term use rooms such as living rooms. In bedrooms or living rooms, place it away from kitchens and sleeping areas. If installed in seldom-used spaces, such as boiler rooms, it should be placed where the alarm can be easily heard.*
- *Keep the detector out of children's reach and note that extreme conditions may reduce its lifespan.*

PT

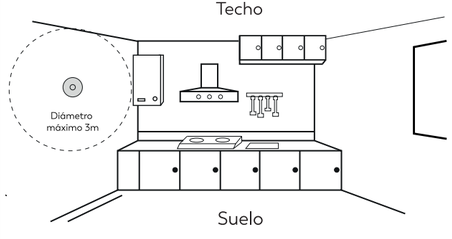
- *Este dispositivo foi projetado exclusivamente para uso interno, portanto, não deve ser instalado ao ar livre ou em locais úmidos ou molhados.*
- *Deve ser colocado no mesmo cômodo onde está o gerador de CO, preferencialmente entre 1 e 3 metros da fonte, a uma altura mínima de 1,8 metros e sempre acima de portas e janelas, mantendo uma distância mínima de 15 cm do teto.*
- *Se o cômodo for dividido, coloque-o do mesmo lado da fonte de gás. Também deve ser posicionado próximo às áreas onde as pessoas passam mais tempo respirando.*
- *Evite instalá-lo em armários, sobre pias, perto de utensílios de cozinha, portas, janelas, exaustores ou saídas de ventilação, pois correntes de ar podem afetar seu funcionamento.*
- *Também não deve ser colocado onde possa acumular poeira ou ficar bloqueado por cortinas, nem em locais com risco de impactos, movimentos acidentais ou temperaturas extremas (abaixo de 0°C ou acima de 55°C).*
- *Para proteção ideal, recomenda-se instalar um detector em cada cômodo que contenha aparelhos que funcionem com combustível.*
- *Se não houver dispositivos suficientes, priorize a instalação em: quartos com aparelhos ligados, cômodos com aparelhos de combustão sem chaminé ou com ventilação comum, e ambientes de uso prolongado como salas de estar. Em quartos ou salas, coloque-o longe de cozinhas e áreas de dormir. Se instalado em espaços pouco usados, como casa de máquinas, deve estar em local onde o alarme possa ser ouvido facilmente.*
- *Mantenha o detector fora do alcance das crianças e tenha em mente que condições extremas podem reduzir sua vida útil.*

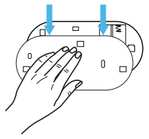
INSTALACIÓN */ INSTALLATION / INSTALAÇÃO*

Elige un lugar adecuado para la instalación según lo indicado en el apartado de preinstalación.

Choose a suitable location for the installation as indicated in the pre-installation section.

Escolha um local adequado para a instalação conforme indicado na seção de pré-instalação.

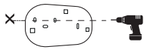




Desliza la tapa trasera del detector hacia abajo y retírala. Marca los agujeros de instalación de la tapa en la pared y taládralos. Atornilla la tapa a la pared*.

Slide the back cover of the detector downwards and remove it. Mark the mounting holes of the cover on the wall and drill them. Screw the cover to the wall.*

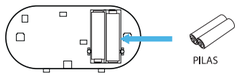
Deslize a tampa traseira do detector para baixo e retire-a. Marque os furos de instalação da tampa na parede e faça os furos. Parafuse a tampa na parede.*



* También puedes usar el adhesivo de automontaje incluido para fijar el detector a una superficie plana. semana.

You can also use the included self-adhesive to attach the detector to a flat surface.

Você também pode usar o adesivo autoadesivo incluído para fixar o detector em uma superfície plana.



Retira el material de aislamiento de las pilas e insértalas en su compartimento, alineando sus polaridades correctamente.

Remove the battery insulation material and insert the batteries into their compartment, aligning their polarities correctly.

Remova o material isolante das pilhas e insira-as no compartimento, alinhando corretamente suas polaridades.



Al insertar las pilas, el detector entrará en modo precalentamiento. Aparecerá una cuenta atrás de 2min en pantalla y el LED verde "Power" parpadeará cada 2s durante el proceso.

When inserting the batteries, the detector will enter preheating mode. A 2-minute countdown will appear on the screen, and the green "Power" LED will blink every 2 seconds during the process.

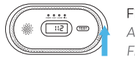
Ao inserir as pilhas, o detector entrará em modo de pré-aquecimento. Uma contagem regressiva de 2 minutos aparecerá na tela, e o LED verde "Power" piscará a cada 2 segundos durante o processo.



Acabada la cuenta atrás, el dispositivo comenzará a trabajar con normalidad. Aparecerá "0ppm" en pantalla y el LED verde "Power" parpadeará cada 40s.

Once the countdown is finished, the device will start operating normally. "0ppm" will appear on the screen, and the green "Power" LED will blink every 40 s.

Quando a contagem regressiva terminar, o dispositivo começará a funcionar normalmente. "0ppm" aparecerá na tela, e o LED verde "Power" piscará a cada 40 s.



Fija el detector a la tapa previamente instalada.

Attach the detector to the previously installed cover.

Fixe o detector na tampa instalada previamente.



Mantén pulsado el botón "Test" durante 3 segundos. El detector emitirá 3 pitidos de alarma y las luces del dispositivo se encenderán brevemente. Se recomienda llevar a cabo el test de funcionamiento al menos una vez en semana, para comprobar que el dispositivo emite las alarmas sonoras y visuales correctamente.

Press and hold the "Test" button for 3 seconds. The detector will emit 3 alarm beeps and the device lights will briefly turn on. It is recommended to perform the functionality test at least once a week to ensure the device emits both audible and visual alarms correctly.

Mantenha pressionado o botão "Test" por 3 segundos. O detector emitirá 3 bipes de alarme e as luzes do dispositivo acenderão brevemente. Recomenda-se realizar o teste de funcionamento pelo menos uma vez por semana para verificar se o dispositivo emite corretamente os alarmes sonoros e visuais.

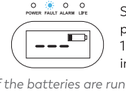
FUNCIONAMIENTO */ OPERATION / FUNCIONAMENTO*



Si el detector trabaja con normalidad: El LED verde "Power" parpadeará cada 40s y aparecerá "0ppm" en la pantalla.

If the detector is operating normally: The green "Power" LED will blink every 40 seconds and "0ppm" will appear on the screen.

Se o detector estiver funcionando normalmente: O LED verde "Power" piscará a cada 40 segundos e "0ppm" aparecerá na tela.



Si las pilas se están agotando: El detector emitirá 1 pitido de alarma, el LED amarillo "Fault" parpadeará 1 vez cada 40s y en la pantalla aparecerá el indicador de batería baja.

If the batteries are running low: The detector will emit 1 alarm beep, the yellow "Fault" LED will flash once every 40 seconds, and a low battery indicator will appear on the display.

Se as pilhas estiverem fracas: O detector emitirá 1 bipe de alarme, o LED amarelo "Fault" piscará uma vez a cada 40 segundos e o indicador de bateria fraca aparecerá na tela.



Si se produce un fallo del sensor: El detector emitirá 2 pitidos de alarma, el LED amarillo "Fault" parpadeará 2 veces cada 40s y en la pantalla se mostrará "Err".

If a sensor failure occurs: The detector will emit 2 alarm beeps, the yellow "Fault" LED will flash 2 times every 40 seconds, and "Err" will appear on the display.

Se ocorrer uma falha no sensor: O detector emitirá 2 bipes de alarme, o LED amarelo "Fault" piscará 2 vezes a cada 40 segundos e "Err" será exibido na tela.



Si se superan los umbrales de alarma: El detector emitirá 4 pitidos de alarma y el LED rojo "Alarm" parpadeará de forma continua. Además, en la pantalla aparecerá la concentración de ppm junto con los indicadores de alarma y batería. Una vez activada, la alarma se mantiene en funcionamiento hasta que la concentración descienda por debajo de las 30ppm. La relación entre concentración de ppm de CO y activación de la alarma es la siguiente:

If the alarm thresholds are exceeded: The detector will emit 4 alarm beeps and the red "Alarm" LED will flash continuously. Additionally, the display will show the ppm concentration along with the alarm and battery indicators. Once activated, the alarm remains active until the concentration drops below 30ppm. The relationship between CO ppm concentration and alarm activation is as follows:

Se os limites de alarme forem excedidos: O detector emitirá 4 bipes de alarme e o LED vermelho "Alarm" piscará continuamente. Além disso, a tela exibirá a concentração em ppm juntamente com os indicadores de alarme e bateria. Uma vez ativado, o alarme permanecerá em funcionamento até que a concentração caia abaixo de 30 ppm. A relação entre a concentração de CO em ppm e a ativação do alarme é a seguinte:

Concentración registrada *Recorded ppm / ppm registrada*	30 ppm	50 ppm	100ppm	300ppm
Duración del registro *Recording duration* *Duração do registro*	>120min	60-90min	10-40min	3min



Si se registran más de 30ppm, pero no se cumplen las condiciones temporales mencionadas: El detector mostrará la concentración en tiempo real en la pantalla y el LED verde "Power" parpadeará cada 40s, pero no emitirá alarma sonora.

If more than 30 ppm are detected but the mentioned time conditions are not met: The detector will display the real-time concentration on the screen and the green "Power" LED will flash every 40 seconds, but no audible alarm will sound.

Se forem detectados mais de 30 ppm, mas as condições de tempo mencionadas não forem atendidas: O detector exibirá a concentração em tempo real na tela e o LED verde "Power" piscará a cada 40 segundos, mas não emitirá alarme sonoro.



Si la vida útil del detector está llegando a su fin: El detector emitirá 3 pitidos de alarma cada 60s, el LED amarillo "LIFE" permanecerá encendido y en la pantalla se mostrará "End".

If the detector is reaching the end of its service life: The detector will emit 3 alarm beeps every 60 seconds, the yellow "LIFE" LED will remain on, and "End" will appear on the display.

Se o detector estiver chegando ao fim da sua vida útil: O detector emitirá 3 bipes de alarme a cada 60 segundos, o LED amarelo "LIFE" permanecerá aceso e "End" será exibido na tela.